

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2022

**MTT-011 : HISTORY AND
TRADITION OF TRANSLATION**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt any **five** questions. Question no. **9** is **compulsory**. All questions carry equal marks. Answer Questions no. **1** to **8** in about 450 words each and short notes of Question no. **9** in about 250 words each.

1. Discuss the Asian tradition of translation in detail.
2. Give an account of translation works during the colonial period in India.
3. Discuss the translations of Buddhist literature into various languages.
4. Elucidate the medieval western tradition of translation.

5. Discuss the translations of Arabic literature into Indian languages.
 6. Describe the translation tradition of the Mughal period.
 7. Discuss the Modern European tradition of translation.
 8. Discuss the contribution of Canadian tradition of translation in the development of translation studies.
 9. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Indian Tradition of Translation
 - (b) Étienne Dolet's views on Translation
 - (c) Translation in Modern China
 - (d) Lawrence Venuti's Ideas of Translation
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2022

एम.टी.टी.-011 : अनुवाद का इतिहास और परंपरा

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं । प्रश्न सं. 1 से 8 तक प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न सं. 9 में प्रत्येक संक्षिप्त टिप्पणी लगभग 250 शब्दों में लिखिए ।

1. अनुवाद की एशियाई परंपरा की विस्तृत चर्चा कीजिए ।
2. भारत में औपनिवेशिक काल के दौरान अनुवाद कार्यों का विवरण दीजिए ।
3. बौद्ध साहित्य के विभिन्न भाषाओं में हुए अनुवादों की चर्चा कीजिए ।
4. मध्यकालीन पश्चिमी अनुवाद परंपरा पर प्रकाश डालिए ।

5. अरबी भाषा में लिखित ग्रंथों के भारतीय भाषाओं में हुए अनुवादों की चर्चा कीजिए ।
 6. मुगलकालीन अनुवाद परंपरा का वर्णन कीजिए ।
 7. आधुनिक यूरोपीय अनुवाद परंपरा की विवेचना कीजिए ।
 8. अनुवाद अध्ययन के विकास में कनाडाई अनुवाद परंपरा के योगदान की चर्चा कीजिए ।
 9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) भारतीय अनुवाद परंपरा
 - (ख) एतीयन दोले के अनुवाद सिद्धांत
 - (ग) आधुनिक चीन में अनुवाद
 - (घ) लॉरेंस वेनुटी की अनुवाद दृष्टि
-